

Urvashi Butalia

Anne Castaing

▶ **To cite this version:**

Anne Castaing. Urvashi Butalia. Béatrice Didier, Antoinette Fouque et Mireille Calle-Gruber. Dictionnaire Universel des Créatrices, Editions des Femmes, 2013. hal-01404527

HAL Id: hal-01404527
https://hal.science/hal-01404527

Submitted on 30 Nov 2016

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

BUTALIA Urvashi, éditrice, historienne et féministe indienne (Ambala, Inde, 1952)

Anne Castaing (CNRS/THALIM)
Publié dans Dictionnaire Universel des Créatrices, 2013, Editions des Femmes.

Figure phare du féminisme indien, Urvashi Butalia consacre de fait l'ensemble de son œuvre à faire entendre les voix inaudibles des femmes, étouffées par une société et une Histoire masculines, qu'elle dit réfractaires à l'expression d'une majorité amplement marginalisée. S'impose en effet pour l'auteure insatiable un sentiment d'urgence : urgence de donner corps et voix aux marges de la société ; urgence d'agir contre les violences et les humiliations dont sont quotidiennement victimes les femmes ; urgence de leur offrir un espace de parole et des moyens d'expression ; urgence, enfin, de confronter l'histoire nationale aux sanglots de ses oubliés, femmes, enfants, minorités opprimées etc. C'est dans cette même urgence qu'en 1984, elle fonde avec l'historienne Ritu Menon, la première maison d'édition féministe en Inde, Kali for Women, qui entend publier « pour et sur les femmes ». Les débuts difficiles de Kali ne laissent présager ni son succès florissant, ni la place privilégiée qu'elle occupe 20 ans plus tard dans le milieu de l'édition, mais ses objectifs sont indéniablement atteints : Kali for Women devient rapidement un espace unique d'expression et d'éducation pour les femmes, auteures, artistes ou « témoins » de leur temps, et fait par le même coup pénétrer la question du « genre » dans le discours historique, social et culturel indien. En 2003, la maison se scinde et Urvashi fonde Zubaan, qui entend poursuivre la politique éditoriale et éducative de Kali en intégrant néanmoins des titres de littérature « populaire » en langues vernaculaires. L'éducation reste l'une des priorités d'Urvashi, qui collabore à de nombreux projets gouvernementaux ou non-gouvernementaux visant à l'émancipation des femmes, à la dénonciation des violences familiales, mais aussi à la restauration de la paix entre communautés. Le recueil de nouvelles *Speaking Peace : Women's voices from Kashmir*, qu'elle édite à l'issue d'une mission de l'ONG Aman Trust sur le conflit au Kashmir, témoigne d'ailleurs des préoccupations de l'auteure, qui entend lever un pan de l'Histoire en soulignant les tragédies humaines souvent occultées dans les récits des historiens. Tel est d'ailleurs l'objectif revendiqué de son œuvre la plus acclamée, *The Other side of Silence*, vaste enquête sur les violences de la Partition à l'aune de témoignages de rescapés. Fille de « déplacés », guidée par la quête d'une histoire familiale tue, Urvashi entreprend dans cet ouvrage de combler les vastes interstices des histoires de la Partition en déroulant une Histoire populaire au fil de ses entretiens. Elle y met en lumière le vif traumatisme lié aux violences et à l'exil, la persistance des tensions intercommunautaires, vivifiées par l'animosité Inde-Pakistan, mais également l'existence d'Histoires parallèles aptes à contredire les histoires nationales. Mais le récit des marges est trompeur, constate-t-elle : si une histoire féministe de la Partition est possible, celle-ci témoigne avant tout de l'absence de libre-arbitre des femmes, massivement kidnappées, violées, converties, forcées à l'avortement, dont le corps meurtri devient l'instrument symbolique de la haine des hommes. Cette enquête sur les conséquences humaines du drame fratricide de la Partition nourrit en outre une réflexion sur la cristallisation du dogme communautaire, dont l'ouvrage entier souligne les conséquences dramatiques. A la question du « genre » social et politique qui sillonne son œuvre, avec des ouvrages comme

Making a difference: feminist publishing in the South (1995) ou *Women and Right-Wing Movements : Indian experiences* (1995), se greffe ainsi la question identitaire, amplement discutée par les histoires sociales de la Partition. L' « identité » est d'ailleurs au cœur de son dernier ouvrage, *Mona, a Eunuch* : *A sort of life, a life of sorts* (prévu pour 2012), qui retrace l'itinéraire d'un transsexuel en Inde. AC

REF : *In other words. New writing by Indian Women* (dir.), New Delhi, Kali for Women, 1994; *Women and the Hindu right: a collection of essays* (co-dir.), New Delhi, Kali for Women, 1995; *Women and right-wing movements : Indian experiences* (co-dir.), Londres, Zed Books, 1995; *Making a difference: feminist publishing in the South*, Bellagio Pub., 1995. *The Other Side of Silence*, New Delhi, Penguins, 1998; *Speaking Peace: Women's Voices from Kashmir* (dir.), New Delhi, Kali for Women, 2002; *Katha: Short Stories by Indian Women* (dir.), Londres, Telegram, 2007.

En français : *Les Voix de la Partition Inde-Pakistan*, Arles, Actes Sud, 2002.